

GB Recommendations for use

Guide to the use of your soft lenses

This leaflet contains important information; read it and keep it for future reference. Lenses are medical devices and must always be adjusted by a contact lens specialist. For correct use, it is important that you follow all the instructions given by your specialist and all the recommendations given on the packaging of your lenses and maintenance products.

INSTRUCTIONS:

Soft lenses are corneal lenses for daytime wear, changing them every three months, six months or once a year, to correct short-sightedness, long-sightedness, astigmatism and presbyopia on regular corneas.

RECOMMENDED RENEWAL:

Every three months, every six months or once a year, as applicable.

PACKAGING:

The lenses are packaged in a sterile bottle containing a saline solution. The bottle is fitted with a tamper-proof system until first opening. If packaging is damaged, do not use the lens.

The label provides the following information:

	The lens brand name
	The name of its material
	The name and address of the manufacturer
	
SN	The serial number
	
CE 0459	European conformity with health and safety requirements and certifying organisation number
	Expiry date
STERILE 	Steam sterilisation
	Leaflet consultation
	Do not open if the packaging is damaged

PRECAUTIONS FOR USE

Your specialist will give you precise instructions on how to look after your lenses, put them in and take them out. Always wash and dry your hands thoroughly before putting your lenses in or taking them out.

Never use damaged lenses.

After use and before re-use, the lenses must be taken out, cleaned and decontaminated using the maintenance products your specialist has recommended.

These lenses are designed to be worn by day; put them in the morning and take them out at night.

Always take your lenses out before going to bed.

If you do not wear your lenses for several days, refer to the information about your maintenance solution before re-using them. Always make sure you have your glasses with you (in case you find yourself obliged to take your lenses out).

To avoid any alteration to the material or shape of your lenses, make sure you change them every 3 months, 6 months or year, as indicated on the lens bottle.

Make sure that you attend the scheduled appointments with your practitioner; these are essential to monitor any changes.

PUTTING IN YOUR LENSES

Handling contact lenses entails a series of simple moves that should be done in respect of basic rules of hygiene.

- Before handling, hands must be washed, rinsed and dried on a clean, fluff-free towel.

- Do not keep your nails long.

- Put them in and take them out over a clean, flat, clear, well-lit surface.

- If you need to handle your lenses over a washbasin, make sure that the plug is in.

- We recommend putting your lenses in after your morning wash and before putting make-up on; remove them after removing make-up and cleansing in the evening.

- To avoid any confusion between the right and left lens, it is best to always proceed in the same order: for example, first put the right lens in and then the left one.

- Before you put it in, always check that the lens is not inside out (figures 1 and 2): **place the lens on your index finger to check its shape.**

- Use your middle fingers to open your eyelids

- Angle your face towards the mirror, stare at it and bring the lens close to your eye until it comes in contact with the cornea (figure 3).

- Hold it there for a few seconds and then gently release the eyelids.

- Repeat for your left lens.

- Check your vision after putting them in: both right and left eyes.

TAKING OUT YOUR LENSES

- Look up and lower your lower eyelid with your middle finger.

- Remove the lens from your eye carefully, using the tip of your index finger and your thumb (figure 4).

- Repeat for your left lens.

MAINTENANCE

It is essential that you take care of your lenses. Always follow the instructions given on the maintenance products precisely. Decontaminate your lenses each time you take them out, to eliminate bacteria and be sure that you can continue wearing them comfortably, without risk.

Do not change the maintenance system your specialist has recommended.

Never use maintenance products for hard or oxygen-permeable lenses; this can damage your soft lenses.

Clean your container regularly, following the instructions given on the products used to maintain the lenses.

CONTRAINDICATIONS

Do not take any medications for eyes (eye drops or other ophthalmological products) without consulting your specialist.

Do not clean you lenses or container with tap water.

Do not use your saliva or any other household product to look after your lenses: only use the products recommended by your specialist.

Do not change brand of your maintenance product without consulting your specialist.

Do not allow your lenses to come into contact with lacquer or any other aerosol cosmetic product.

Do not leave your lenses in to sleep (see § Precautions for use).

Do not wear soft lenses when having a bath or shower or swimming in a pool or the sea.

Do not wear your lenses if exposed to dangerous fumes or irritants.

Pregnancy and some medications can cause tearing; talk to your specialist.

Wearing lenses is not recommended when you are suffering from an eye disorder and in very dry atmospheres (aeroplane, hairdressers' hair-drying hood, etc.)

If you suffer from any of the following symptoms: irritated eye, redness, sensation of discomfort, watering eyes, a decline in sharpness of vision or poor sight, etc., take the lens out and clean it. If discomfort persists, contact your specialist.

SIDE EFFECTS

The following possible side effects of lens wearing require you to stop wearing your lenses and consult a specialist:

- Irritated eye, discomfort, watering
- Vascularisation, abrasion, ulceration, abscess
- Photophobia

F Conseils d'utilisation

Guide d'utilisation de vos lentilles souples

Ce livret contient des informations importantes, lisez-le et conservez-le pour de futures utilisations. Les lentilles sont des dispositifs médicaux et doivent toujours être adaptées par un spécialiste en lentilles de contact. Pour un usage correct, il est important que vous suiviez toutes les instructions de votre spécialiste et les conseils d'utilisation mentionnés sur l'emballage de vos lentilles et des produits d'entretien.

INDICATIONS :

Les lentilles souples sont des lentilles cornéennes en port diurne, à renouvellement trimestriel, semestriel ou annuel, pour le traitement de la myopie, l'hypermétropie, l'astigmatisme et la presbytie sur des cornées régulières.

RENOUVELLEMENT CONSEILLÉ :

Trimestriel, semestriel ou annuel selon les cas.

CONDITIONNEMENT :

Les lentilles sont conditionnées dans un flacon stérile contenant une solution saline. Le flacon est équipé d'un système d'inviolabilité jusqu'à la première ouverture. Si le conditionnement est endommagé, la lentille ne doit pas être utilisée.

Sur l'étiquette sont mentionnées les informations suivantes :

	Le nom commercial de la lentille
	Le nom de son matériau
	Les nom et adresse du fabricant
	
SN	Le numéro de série
	
CE 0459	Conformité européenne aux exigences de santé et de sécurité et Numéro de l'organisme certificateur
	Date limite d'utilisation
STERILE 	Stérilisation utilisant la vapeur d'eau
	Consultation de la notice
	Ne pas ouvrir si conditionnement endommagé

PRECAUTIONS D'UTILISATION

Votre spécialiste vous donnera toutes les instructions précises sur l'entretien de vos lentilles, leur pose et leur retrait.

Lavez et séchez-vous toujours les mains soigneusement avant de mettre ou retirer vos lentilles.

Ne mettez pas vos lentilles quand elles sont endommagées.

Après usage et avant de les réutiliser, les lentilles doivent être retirées, nettoyées et décontaminées avec les produits d'entretien que votre spécialiste vous a recommandés.

Ces lentilles sont destinées à être portées la journée : mettez-les le matin et retirez-les le soir.

Enlevez toujours vos lentilles avant de vous coucher.

Si vous ne portez pas vos lentilles plusieurs jours, reportez-vous à la notice de votre solution d'entretien avant de les réutiliser.

Ayez toujours avec vous des lunettes adaptées à votre vue (au cas où vous seriez obligé de retirer vos lentilles).

Pour éviter une altération du matériau ou de la géométrie de vos lentilles, il est primordial de les renouveler tous les 3 mois, 6 mois ou tous les ans selon l'indication mentionnée sur le flacon de la lentille.

Respectez les rendez-vous planifiés par votre praticien qui sont indispensables au contrôle et suivi de votre adaptation.

METTRE VOS LENTILLES

La manipulation des lentilles de contact est une succession de gestes simples qu'il convient d'effectuer en respectant certaines règles élémentaires d'hygiène.

- Avant chaque manipulation, les mains doivent être lavées, rincées, puis essuyées avec un linge propre et sans peluche.

- Évitez de porter des ongles longs.

- La pose et le retrait doivent se faire au-dessus d'une surface plane, propre et éclairée.

- Si vous devez manipuler vos lentilles au-dessus d'un lavabo, assurez-vous que l'orifice d'évacuation soit bouché.

- Il est recommandé de mettre ses lentilles après la toilette du matin avant le maquillage et de les ôter avant la toilette du soir et de démaquillage.

- Afin d'éviter toute confusion entre la lentille droite et la lentille gauche, il est conseillé de procéder toujours dans le même ordre : par exemple en premier la lentille droite puis la lentille gauche.

- Vérifiez toujours avant de la mettre sur l'œil que la lentille n'est pas à l'envers (figure 1 et 2) : **placez la lentille sur votre index pour vérifier sa forme.**

- Utilisez le majeur d'une main et celui de l'autre main pour ouvrir les paupières

- Inclinez le visage vers le miroir, regardez fixement celui-ci et approchez la lentille pour qu'elle entre en contact avec la cornée (figure 3)

- La maintenir quelques secondes puis relâchez doucement les paupières.

- Répétez la même opération pour la lentille gauche.

- Vérifiez votre vision après la pose : à droite comme à gauche.

ENLEVER VOS LENTILLES

- Regardez vers le haut et abaissez votre paupière inférieure avec votre majeur.

- Enlevez la lentille avec précautions de votre œil en utilisant le bout de votre index et de votre pouce (figure 4).

- Répétez la même opération pour la lentille gauche.

ENTRETIEN

Il est essentiel de bien entretenir vos lentilles. Suivez toujours précisément les instructions des produits d'entretien.

Décontaminez vos lentilles chaque fois que vous les enlevez pour éliminer les bactéries et pour être sûr de les porter confortablement et sans risque.

Ne changez pas le système d'entretien que votre spécialiste vous a recommandé.

N'utilisez jamais les produits d'entretien pour lentilles rigides ou perméables à l'oxygène au risque de détériorer vos lentilles souples.

Nettoyez régulièrement votre étui selon les indications des produits utilisés pour l'entretien des lentilles.

CONTRE-INDICATIONS

Ne prenez pas de médicaments pour les yeux (collyre ou tout autre produit ophtalmique) sans consulter votre spécialiste.

Ne nettoyez pas vos lentilles ou votre étui à l'eau du robinet.

N'utilisez ni votre salive ni aucun produit ménager pour l'entretien de vos lentilles : utilisez uniquement les produits recommandés par votre spécialiste.

Ne changez pas la marque de votre produit d'entretien sans consulter votre spécialiste.

Ne mettez pas vos lentilles en contact avec de la laque ou toute autre produit cosmétique en aérosol.

Ne gardez pas vos lentilles pour dormir (voir § Précautions d'utilisation).

Le port des lentilles souples est déconseillé lors de bains et douches ainsi que pour des baignades en piscine ou en mer.

Ne portez pas vos lentilles si vous êtes exposé aux fumées dangereuses ou irritantes.

La grossesse ainsi que certains médicaments peuvent perturber la sécrétion lacrymale : parlez-en à votre spécialiste

Le port des lentilles est déconseillé en cas de pathologie oculaire et dans des atmosphères de faible hygrométrie (avion, casque che le couffeur…)

Si vous constatez les symptômes suivants : oeil irrité, rouge, sensation d'inconfort, larmoiement, chute d'acuité ou mauvaise vision ….,retirez la lentille et nettoyez-la. Si la gêne persiste consultez votre spécialiste.

EFFETS SECONDAIRES

Effets secondaires possibles pour tout port de lentilles nécessitant l'arrêt du port des lentilles et la consultation d'un spécialiste :

- Œil irrité, sensation d'inconfort, larmoiement
- Vascularisation, abrasion, ulcération, abcs
- Photophobie

D Anwendungshinweise

Gebrauchsanweisung für Ihre weichen Kontaktlinsen

Diese Broschüre enthält wichtige Informationen. Lesen Sie sie durch und heben Sie sie für künftigen Gebrauch auf. Kontaktlinsen sind Medizinprodukte und müssen stets von einem Kontaktlinsenspezialisten angepasst werden. Für den richtigen Gebrauch ist es wichtig, dass Sie alle Anweisungen Ihres Spezialisten sowie die Hinweise aus der Gebrauchsanweisung auf der Verpackung Ihrer Linsen und der Pflegeprodukte befolgen.

ANWENDUNGSGEBIETE:

Weiche Kontaktlinsen sind Kontaktlinsen, die tagsüber zu tragen und alle drei, sechs oder zwölf Monate auszutauschen sind, zur Behandlung von Kurzsichtigkeit, Weitsichtigkeit, Hornhautverkrümmung und Alterssichtigkeit bei gleichmäßiger Hornhaut.

EMPFULENES AUSTAUSCHINTERVALL:

Alle drei, sechs oder zwölf Monate, je nachdem.

VERPACKUNG:

Die Kontaktlinsen sind in einem sterilen Fläschchen mit Kochsalzlösung verpackt. Das Fläschchen ist bis zum ersten Öffnen mit einem Sicherheitssystem geschützt. Wenn die Verpackung beschädigt ist, darf die Kontaktlinse nicht verwendet werden.

Auf dem Etikett sind folgende Informationen zu finden:

	Handelsname der Linse
	Bezeichnung des Materials
	Name und Adresse des Herstellers
	
SN	Seriennummer
	
CE 0459	CE-Kennzeichnung für Konformität mit den europäischen Anforderungen für Gesundheit und Sicherheit sowie Nummer der Zertifizierungsstelle
	Verfalldatum
STERILE 	Sterilisation mit Wasserdampf
	Lesen der Gebrauchsanweisung
	Nicht öffnen, wenn die Packung beschädigt ist

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG

Ihr Spezialist gibt Ihnen alle genauen Anweisungen zur Pflege, zum Einsatz und zum Herausnehmen Ihrer Kontaktlinsen.

Waschen und trocknen Sie sich stets gründlich die Hände, ehe Sie Ihre Kontaktlinsen einsetzen oder herausnehmen.

Setzen Sie keine beschädigten Linsen ein.

Nach Gebrauch und vor erneutem Einsetzen müssen die Linsen entnommen, gereinigt und mit den Pflegeprodukten dekontaminiert werden, die Ihr Spezialist Ihnen empfiehlt.

Diese Kontaktlinsen sind zum Tragen tagsüber gedacht: Setzen Sie sie morgens ein und nehmen Sie sie abends wieder heraus.

Nehmen Sie Ihre Linsen vor dem Schlafengehen immer heraus.

Wenn Sie Ihre Kontaktlinsen über mehrere Tage hinweg nicht tragen, dann lesen Sie in der Packungsbeilage Ihrer Pflegelösung nach, ehe Sie sie wieder einsetzen.

Tragen Sie stets eine Brille in Ihrer Sehkstärke bei sich (für den Fall, dass Sie Ihre Kontaktlinsen herausnehmen müssen).

Um eine Veränderung des Materials oder der Geometrie Ihrer Kontaktlinsen zu vermeiden, ist es sehr wichtig, diese alle 3, 6 oder 12 Monate auszutauschen, je nach den Angaben auf dem Fläschchen mit der Kontaktlinse.

Halten Sie die geplanten Termine bei Ihrem Spezialisten ein, denn diese sind zur Kontrolle und Nachbeobachtung Ihrer Anpassung daran sehr wichtig.

EINSETZEN IHRER LINSEN

Die Kontaktlinsen werden in einer festen Reihenfolge einfacher Handgriffe gehandhabt, die dabei hilft, bestimmte elementare Hygieneregeln einzuhalten.

- Vor jeder Handhabung müssen die Hände gewaschen, abgespült und dann mit einem sauberen und fusselfreien Tuch getrocknet werden.

- Vermeiden Sie lange Fingernägel.

- Das Einsetzen und Herausnehmen muss über einer ebenen, sauberen und freien Oberfläche erfolgen.

- Wenn Sie Ihre Linsen über einem Waschbecken handhaben müssen, achten Sie darauf, dass der Abfluss verschlossen ist.

- Es wird empfohlen, die Linsen nach der Morgentoilette und nach dem Schminken einzusetzen und vor der Abendtoilette sowie vor dem Abschminken wieder herauszunehmen.

- Um eine Verwechslung der rechten und der linken Linse zu vermeiden, sollte immer in derselben Reihenfolge vorgegangen werden: zuerst beispielsweise immer die rechte Linse und dann die linke.

- Prüfen Sie vor dem Einsetzen in das Auge stets, dass sie nicht fälschherum gebogen ist (Abbildung 1 und 2). **Legen Sie die Linse dazu auf Ihren Zeigefinger und prüfen Sie Ihr Form.**

- Öffnen Sie die Augenlider mit dem Mittelfinger jeder Hand

- Neigen Sie Ihr Gesicht zum Spiegel, blicken Sie starr hinein und nähern Sie die Linse an, bis Sie Kontakt zur Hornhaut hat (Abbildung 3).

- Halten Sie sie noch einige Sekunden und lassen Sie dann vorsichtig die Lider los.

- Wiederholen Sie dieses Verfahren mit der linken Kontaktlinse.

- Prüfen Sie Ihre Sehfähigkeit nach dem Einsetzen rechts wie links.

HERAUSNEHMEN IHRER LINSEN

- Blicken Sie nach oben und ziehen Sie Ihr Unterlid mit dem Mittelfinger nach unten.

- Entfernen Sie die Kontaktlinse vorsichtig mit der Spitze Ihres Zeigefingers und Daumens aus dem Auge (Abbildung 4).

- Wiederholen Sie dieses Verfahren mit der linken Kontaktlinse

PFLEGE

Es ist sehr wichtig, Ihre Linsen gut zu pflegen. Befolgen Sie stets genau die Anweisungen zum Pflegeprodukt.

Dekontaminieren Sie Ihre Kontaktlinsen jedes Mal, wenn Sie sie herausnehmen, um Bakterien zu entfernen und für komfortables und risikofreies Tragen zu sorgen.

Wechseln Sie nicht das Pflegesystem, das Ihr Spezialist Ihnen empfohlen hat.

Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel für harte oder sauerstoffdurchlässige Kontaktlinsen, denn dadurch würden Sie Ihre weichen Linsen möglicherweise beschädigen.

Reinigen Sie regelmäßig Ihren Aufbewahrungsbehälter nach den Anweisungen zu den Kontaktlinsenpflegeprodukten.

GEGENANZEIGEN

Nehmen Sie keine Augenmedikamente (Augentropfen oder andere medizinische Produkte fürs Auge), ohne Ihren Spezialisten zu fragen. Reinigen Sie Ihre Kontaktlinsen oder Ihren Aufbewahrungsbehälter nicht mit Leitungswasser.

Verwenden Sie weder Speichel, noch irgendwelche Haushaltsprodukte zur Pflege Ihrer Kontaktlinsen. Verwenden Sie ausschließlich die Produkte, die Ihr Spezialist Ihnen empfiehlt.

Wechseln Sie nicht die Marke der Ihre Pflegeprodukte, ohne Ihren Spezialisten zu fragen.

Bringen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht in Kontakt mit Haarspray oder anderen Kosmetikprodukten aus dem Zerstäuber.

Tragen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht beim Schlafen (siehe „Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung“). Es wird nicht empfohlen, weiche Kontaktlinsen beim Baden und Duschen zu tragen, auch nicht beim Baden im Schwimmbad oder in Gewässern.

Tragen Sie Ihre Linsen nicht, wenn Sie gefährlichem oder reizendem Rauch ausgesetzt sind. Eine Schwangerschaft und bestimmte Medikamente können die Tränenproduktion beeinträchtigen: Sprechen Sie darüber mit Ihrem Spezialisten.

Das Tragen von Kontaktlinsen wird nicht empfohlen bei Augenerkrankungen sowie bei sehr trockener Umgebungsluft (Flugzeug, Trockenhaube beim Friseur…).

Wenn Sie folgende Symptome feststellen: Augenreizung, Rötung, unangenehmes Gefühl, Tränenfluss, Rückgang der Sehschärfe oder schlechtes Sehen…., nehmen Sie die Kontaktlinse heraus und reinigen Sie sie. Wenn das Problem weiterbesteht, wenden Sie sich an Ihren Spezialisten.

NEBENWIRKUNGEN

Folgende Nebenwirkungen sind durch das Tragen der Kontaktlinsen möglich, die es erforderlich machen, das Tragen der Linsen einzustellen und einen Spezialisten aufzusuchen:

- Augenreizung, unangenehmes Gefühl, Tränenfluss
- Vaskularisation, Abrasion, Geschwulbildung, Abszess
- Photophobie

NL Richtsnoeren voor veilig gebruik

Gebruikershandleiding voor uw zachte of soepele lenzen

Dit boekje bevat belangrijke informatie, lees het zorgvuldig door en bewaar het voor toekomstig gebruik. De lenzen zijn medische hulpmiddelen en moeten altijd door een specialist in contactlenzen worden aangepast. Voor correct gebruik is het belangrijk dat u alle instructies van uw specialist en de gebruiksaanwijzing op de verpakking van uw lenzen en onderhoudsproducten volgt.

INDICATIES:

De zachte of soepele lenzen zijn contactlenzen voor gebruik overdag die driemaandelijks, halfjaarlijks of jaarlijks moeten worden vernieuwd, voor de behandeling van bijziendheid, verziendheid, astigmatisme en presbyopie op regelmatig hoorvlies.

AANBEVOLEN VERNIEUWING

Driemaandelijks, halfjaarlijks of jaarlijks, afhankelijk van het geval.

VERPAKKING:

De lenzen zitten verpakt in een steriele flacon met een zoutoplossing. De flacon is voorzien van een verzegelingsstysteem tot de eerste opening. Als de verpakking beschadigd is, mag de lens niet worden gebruikt.

Op het etiket staat de volgende informatie:

	Het handelsmerk van de lens
	De naam van het materiaal
	De naam en adres van de fabrikant
	
SN	Het serienummer
	
CE 0459	Voldoet aan Europese veiligheids- en gezondheidsisen. Het nummer van de certificatie-instelling
	Uiterste gebruiksdatum
STERILE 	Sterilisatie met behulp van stoom
	Raadpleging van de bijsluiter
	Een beschadigde verpakking mag niet worden geopend.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK